



# HOVERMATT®

Air forflytningssystem

---

## Brukerhåndbok

Besøk [www.HoverMatt.com](http://www.HoverMatt.com) for informasjon på andre språk

### INNHold

Symbolreferanse.....	2
Bruksområde og forholdsregler.....	2
Identifikasjon av deler – HoverMatt® Transfer Mattress.....	3
Identifikasjon av deler – HT- Air® Air Supply.....	3
Tastefunksjoner for HT-Air®.....	3
Bruksanvisning.....	4–5
Produktspesifikasjoner/nødvendig tilbehør.....	6–7
Rengjøring og forebyggende vedlikehold.....	7
Bruk av HoverMatt® Air forflytningssystem i operasjonsstuen.....	7

## Symbolreferanse



ERKLÆRING OM SAMSVAR MED  
FORORDNING OM MEDISINSK  
UTSTYR

Disse produktene samsvarer med gjeldende standarder for klasse 1-produkter i EU-forordning 2017/745 om medisinsk utstyr.

## Bruksområde og forholdsregler

### BRUKSOMRÅDE

HoverMatt® Air forflytningssystem brukes til å hjelpe pleiere ved forflytning og posisjonering av pasienter, samt ved vending over på siden og til mageleie. HoverTech Air Supply fyller HoverMatt med luft for å støtte pasienten mens luften slippes ut av hullene på undersiden, samtidig som den reduserer kraften som kreves for å flytte pasienten med 80–90 %.

### INDIKASJONER

- Pasienter som ikke er i stand til å bidra ved egen sideveis forflytning.
- Pasienter med en vekt eller bredde som utgjør en potensiell helseisikro for pleiere som er ansvarlige for sning eller sideveis forflytning av nevnte pasienter.

### KONTRAINDIKASJONER

- Pasienter som har torakal, cervikal eller lumbal fraktur som betraktes som ustabil, skal ikke legges på HoverMatt med mindre det er tatt en klinisk avgjørelse fra din institusjon.

### TILTENKTE BRUKSOMRÅDER

- Sykehus, langsiktig eller utvidet pleie i institusjon.

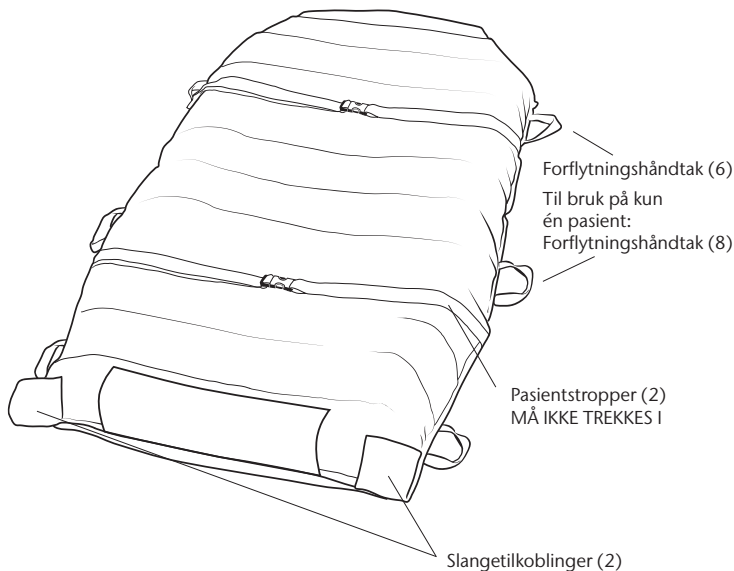
### FORHOLDSREGLER – HOVERMATT

- Pleierne må kontrollere at alle hjulbremsene er satt på før forflytning.
- Av hensyn til sikkerheten må alltid to personer delta under pasientforflytning.
- Ekstra pleiere anbefales ved flytting av en pasient som veier over 340 kg.
- La aldri pasienten være uten tilsyn på en oppblåst enhet.
- Bruk dette produktet kun til det tiltenkte formålet, slik det er beskrevet i denne håndboken.
- Bruk bare tilbehør og/eller ekstrautstyr som er godkjent av HoverTech International.
- Ved forflytning til en trykkavlastende madrass må madrassens luftstrøm stilles inn på høyeste nivå for at forflytningsoverflaten skal bli stabil.
- Forsøk aldri å flytte en pasient på en HoverMatt som ikke er oppblåst.
- ADVARSEL: På operasjonsstuen – For å hindre at pasienten glir, må HoverMatt alltid tømmes og pasienten og HoverMatt festes til operasjonsbordet før bordet flyttes til en vinklet posisjon.

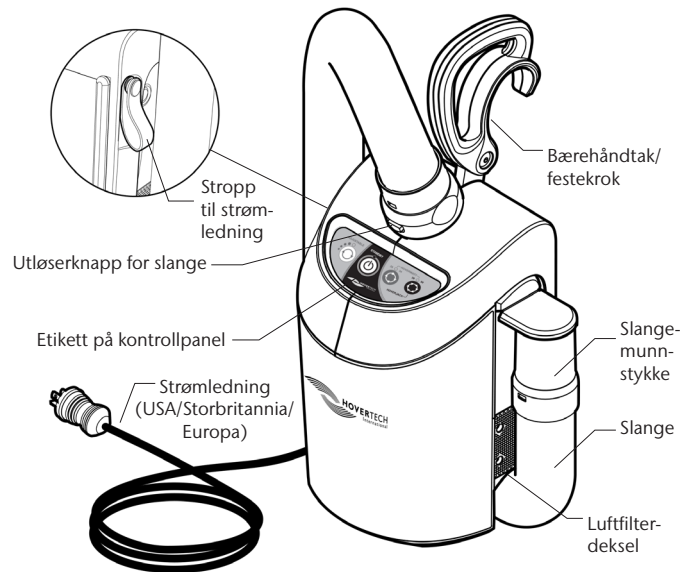
### FORHOLDSREGLER – AIR SUPPLY

- Må ikke brukes i nærheten av brennbare anestesimidler eller i overtrykkskammer eller oksygentelt.
- Legg strømledningen slik at den ikke utgjør noen fare.
- Unngå å blokkere luftinntakene til Air Supply.
- Ved bruk av HoverMatt i MR-miljø kreves det en 7,62 m spesialslange for MR (kan kjøpes).
- FORSIKTIG: Unngå elektrisk støt. Air Supply må ikke åpnes.
- ADVARSEL: Se bruksanvisningene i produktspesifikke brukerhåndbøker.

## Identifikasjon av deler – HoverMatt® Air Transfer Mattress

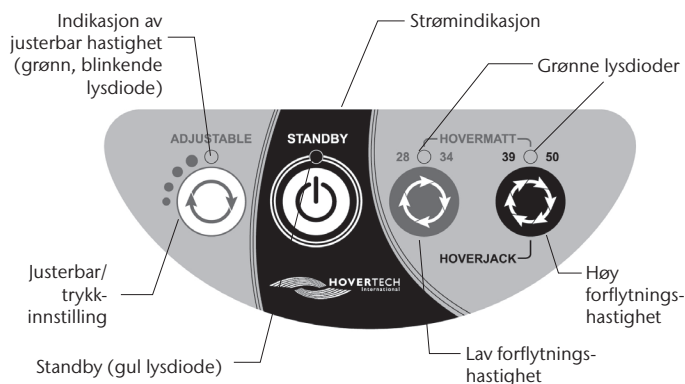


## Identifikasjon av deler – HT-Air® Air Supply



ADVARSEL: HT-Air er ikke kompatibel med likestrømforsyninger.

## Tastefunksjoner for HT-Air®



**ADJUSTABLE:** For bruk med HoverTech luftassistert posisjoneringsutstyr. Det er fire forskjellige innstillinger. Hvert trykk på knappen øker lufttrykket og oppblåshastigheten. Den grønne, blinkende lysdioden angir oppblåshastigheten med antall blink (dvs. to blink tilsvarer oppblåshastighet nr. 2).

**Alle innstillingene i ADJUSTABLE-området er betydelig lavere enn innstillingene for HoverMatt og HoverJack. ADJUSTABLE-funksjonen skal ikke brukes til forflytning.**

ADJUSTABLE-innstillingen er en sikkerhetsfunksjon som kan brukes til å sikre at pasienten er sentrert på HoverTech luftassisterte enheter, og til gradvis å venne en redd eller smertepåvirket pasient til både lyden og funksjonalitetene til de oppblåste enhetene.



**STANDBY:** Brukes til å stoppe oppblåsingen/luftstrømmen (gul lysdiode angir STANDBY-modus).



**HOVERMATT 28/34:** For bruk med 70 cm (28") og 86 cm (34") HoverMatt og HoverSling.



**HOVERMATT 39/50 og HOVERJACK:** For bruk med 99 cm (39") og 127 cm (50") HoverMatt og HoverSling og 81 cm (32") og 99 cm (39") HoverJack.

## Bruksanvisning – HoverMatt® Air forflytningssystem

1. Pasienten bør helst ligge på ryggen.
2. Plasser HoverMatt under pasienten ved bruk av rulleteknikk, og fest pasientstroppene løst.
3. Sett støpselet på HoverTech Air Supply i en stikkontakt.
4. Sett slangemunnstykket inn i en av de to slangetilkoblingene i fotenden av HoverMatt, og klikk det på plass.
5. Sørg for at forflytningsoverflatene er så nærme hverandre som mulig, og lås alle hjulene.
6. Utfør om mulig forflytningen fra en høyere overflate til en lavere overflate.
7. Slå på HoverTech Air Supply.
8. Skyv HoverMatt på skrå, enten med hodet først eller med føttene først. Halvveis over skal den andre pleieren ta tak i de nærmeste håndtakene og trekke til ønsket sted.
9. Sørg for at pasienten er sentrert på ønsket overflate før luften slippes ut.
10. Slå av Air Supply, og hev skinnene på sengen/båren. Løsne pasientstroppene.

MERK: Ved bruk av 50" HoverMatt kan to Air Supply brukes til oppblåsing.

## Bruksanvisning – HoverMatt® SPU Link

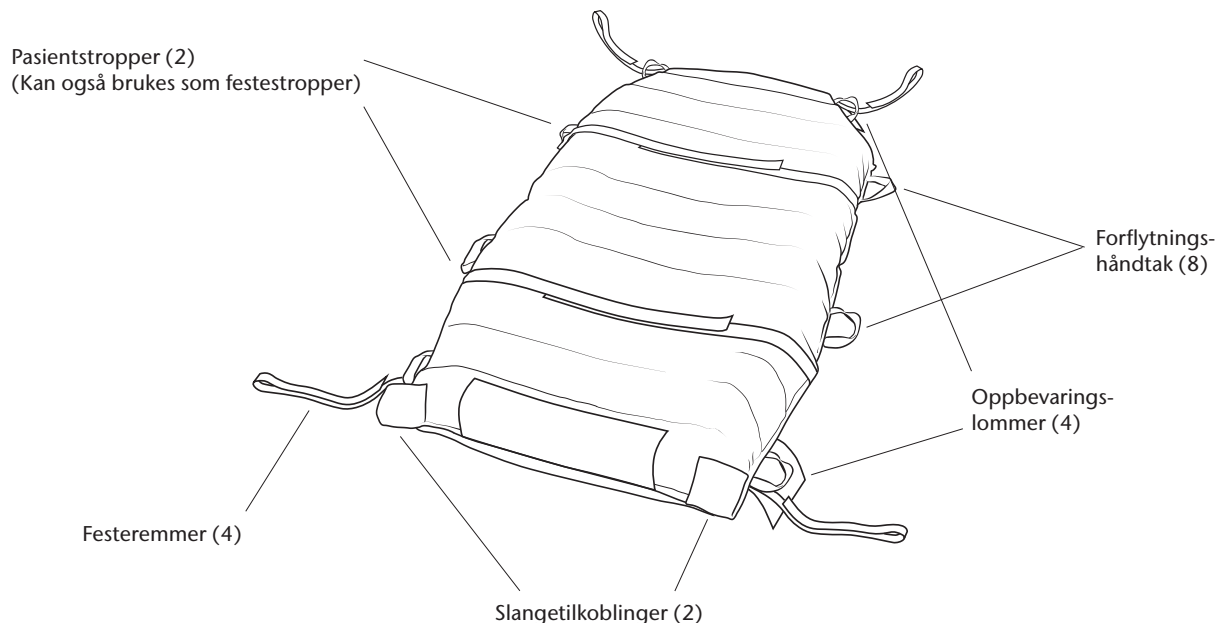
### FESTING TIL SENGERAMMEN

1. Fjern festestroppene fra lommene, og fest dem løst til faste punkter på sengerammen slik at SPU Link kan bevege seg med pasienten.
2. Løsne stroppene fra sengerammen og legg dem i de tilhørende oppbevaringslommene før sideveis forflytning og posisjonering.

### SIDEVEIS FORFLYTNING

1. Pasienten bør helst ligge på ryggen.
2. Plasser HoverMatt under pasienten ved bruk av rulleteknikk, og fest pasientstroppene løst.
3. Sett støpselet på HoverTech Air Supply i en stikkontakt.
4. Sett slangemunnstykket inn i en av de to slangetilkoblingene i fotenden av HoverMatt, og klikk det på plass.

5. Sørg for at forflytningsoverflatene er så nærme hverandre som mulig, og lås alle hjulene.
6. Utfør om mulig forflytningen fra en høyere overflate til en lavere overflate.
7. Slå på HoverTech Air Supply.
8. Skyv HoverMatt på skrå, enten med hodet først eller med føttene først. Halvveis over skal den andre pleieren ta tak i de nærmeste håndtakene og trekke til ønsket sted.
9. Sørg for at pasienten er sentrert på ønsket overflate før luften slippes ut.
10. Slå av Air Supply, og hev skinnene på sengen/båren. Løsne pasientstroppene.
11. Ta festestroppene ut fra lommene, og fest dem løst til faste punkter på sengerammen.



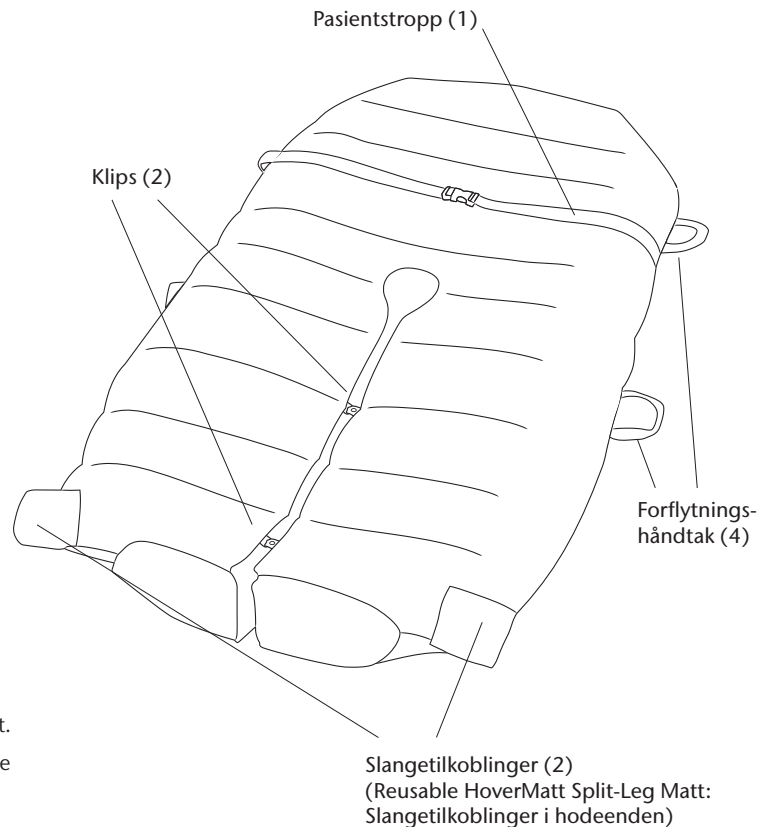
## Bruksanvisning – HoverMatt® Split-Leg Matt

### LITOTOMISTILLING

1. Skill bendelene ved å løsne klipsene.
2. Plasser hver bendel på bordet ved pasientens ben.

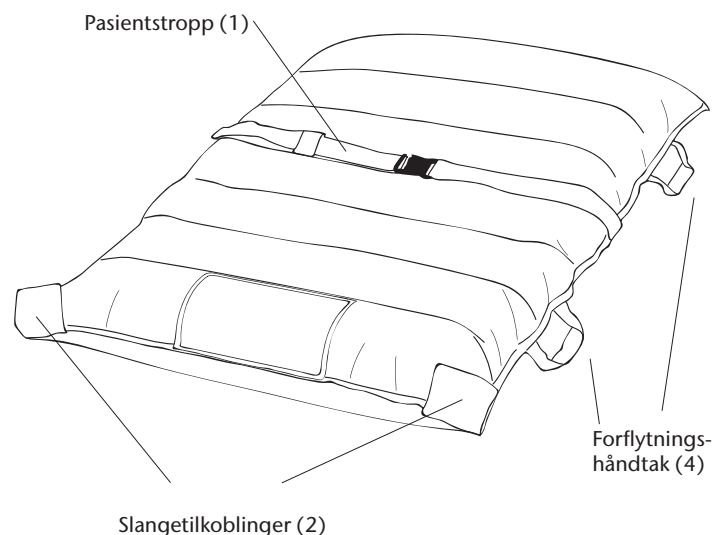
### SIDEVEIS FORFLYTNING

1. Sørg for at alle klipsene på midtdelen og fotdelene er festet.
2. Pasienten bør helst ligge på ryggen.
3. Plasser HoverMatt under pasienten ved hjelp av en rulleteknikk, og fest pasientstroppen løst.
4. Sett støpselet til HoverTech Air Supply i en stikkontakt.
5. Sett slangemunnstykket inn i en av de to slangetilkoblingene i hodeenden av Reusable Split-Leg Matt, eller i fotenden av Single-Patient Use Split-Leg Matt, og klikk det på plass.
6. Sørg for at forflytningsoverflatene er så nærme hverandre som mulig, og lås alle hjulene.
7. Utfør om mulig forflytningen fra en høyere overflate til en lavere overflate.
8. Slå på HoverTech Air Supply.
9. Skyv HoverMatt på skrå, enten med hodet først eller med føttene først. Halveis over skal den andre pleieren ta tak i de nærmeste håndtakene og trekke til ønsket sted.
10. Sørg for at pasienten er sentrert på ønsket overflate før luften slippes ut.
11. Slå av HoverTech Air Supply, og hev skinnene på sengen/båren. Løsne pasientstroppen.
12. Når Split-Leg Matt er tømt for luft, plasseres hver bendel etter behov.



## Bruksanvisning – HoverMatt® Half-Matt

1. Pasienten bør helst ligge på ryggen.
2. Plasser HoverMatt under pasienten med en rulleteknikk, og fest pasientstroppen løst.
3. Sett støpselet på HoverTech Air Supply i en stikkontakt.
4. Sett slangemunnstykket inn i en av de to slangetilkoblingene i fotenden av HoverMatt, og klikk det på plass.
5. Sørg for at forflytningsoverflatene er så nærme hverandre som mulig, og lås alle hjulene.
6. Utfør om mulig forflytningen fra en høyere overflate til en lavere overflate.
7. Slå på HoverTech Air Supply.
8. Skyv HoverMatt på skrå, enten med hodet først eller med føttene først. Halveis over skal den andre pleieren ta tak i de nærmeste håndtakene og trekke til ønsket sted. Pass på at pleieren ved fotenden fører pasientens føtter under forflytningen.
9. Sørg for at pasienten er sentrert på ønsket overflate før luften slippes ut.
10. Slå av HoverTech Air Supply, og hev skinnene på sengen/båren. Løsne pasientstroppen.



ADVARSEL: DET SKAL ALLTID DELTA MINST TRE PLEIERE VED BRUK AV HOVERMATT HALF-MATT.

## Produktspesifikasjoner / nødvendig tilbehør

### HOVERMATT® AIR TRANSFER MATTRESS (GJENBRUKBAR)

<b>Materiale:</b>	Varmeforseglet: Nylontwill Dobbeltbelagt: Nylontwill med belegg av silikonpolyuretan på pasientsiden
<b>Konstruksjon:</b>	RF-sveiset
<b>Bredde:</b>	86 cm (34"), 99 cm (39"), 127 cm (50")
<b>Lengde:</b>	198 cm (78") Half-Matt: 114 cm (45")

#### Varmeforseglet konstruksjon

Modell: HM28HS – 70 cm (28") B x 198 cm (78") L  
Modell: HM34HS – 86 cm (34") B x 198 cm (78") L  
Modell: HM39HS – 99 cm (39") B x 198 cm (78") L  
Modell: HM50HS – 127 cm (50") B x 198 cm (78") L

#### Dobbeltbelagt konstruksjon

Modell: HM28DC – 70 cm (28") B x 198 cm (78") L  
Modell: HM34DC – 86 cm (34") B x 198 cm (78") L  
Modell: HM39DC – 99 cm (39") B x 198 cm (78") L  
Modell: HM50DC – 127 cm (50") B x 198 cm (78") L

VEKTGRENSE 544 KG

#### HoverMatt Half-Matt

Modell: HM-Mini34HS – 86 cm (34") B x 114 cm (45") L

#### Dobbeltbelagt konstruksjon

Modell: HM-Mini34DC – 86 cm (34") B x 114 cm (45") L

VEKTGRENSE 272 KG

### NØDVENDIG TILBEHØR:

Modell: HTAIR2300 (europeisk versjon) – 230 V~, 50 Hz, 6 A

LATEKSFRI

### HOVERMATT® TRANSFER MATTRESS TIL BRUK FOR KUN ÉN PASIENT

<b>Materiale:</b>	Overside: Non-woven polypropylenfiber Underside: Nylontwill
<b>Konstruksjon:</b>	Sydd
<b>Bredde:</b>	86 cm (34"), 99 cm (39"), 127 cm (50")
<b>Lengde:</b>	Varierer avhengig av produkt Half-Matt: 114 cm (45")

#### HoverMatt til bruk for kun én pasient

Modell: HM34SPU-B – 86 cm (34") B x 198 cm (78") L (10 per eske)\*  
Modell: HM39SPU-B – 99 cm (39") B x 198 cm (78") L (10 per eske)\*  
Modell: HM50SPU-B – 127 cm (50") B x 198 cm (78") L (5 per eske)\*  
Modell: HM50SPU-B-1Matt – 127 cm (50") B x 198 cm (78") L (1 enhet)\*

#### HoverMatt SPU Split-Leg Matt

Modell: HM34SPU-SPLIT-B – 86 cm (34") B x 178 cm (70") L (10 per eske)\*

#### HoverMatt SPU Link

Modell: HM34SPU-LNK-B – 86 cm (34") B x 198 cm (78") L (10 per eske)\*  
Modell: HM39SPU-LNK-B – 99 cm (39") B x 198 cm (78") L (10 per eske)\*  
Modell: HM50SPU-LNK-B – 127 cm (50") B x 198 cm (78") L (5 per eske)\*  
Modell: HM50SPU-LNK-B-1Matt – 127 cm (50") B x 198 cm (78") L (1 enhet)\*

VEKTGRENSE 544 KG

#### HoverMatt SPU Half-Matt

Modell: HM34SPU-HLF-B – 86 cm (34") B x 114 cm (45") L (10 per eske)\*  
Modell: HM39SPU-HLF-B – 99 cm (39") B x 114 cm (45") L (10 per eske)\*

VEKTGRENSE 272 KG

\*Pustende modell

### NØDVENDIG TILBEHØR:

Modell: HTAIR2300 (europeisk versjon) – 230 V~, 50 Hz, 6 A

LATEKSFRI

## Bruk av HoverMatt® Air forflytningssystem i operasjonsstuen

### ALTERNATIV 1

Plasser HoverMatt på preoperasjonsbåren eller sengen før pasienten ankommer. Be pasienten forflytte seg til sengen/båren, eller bruk HoverMatt til å utføre en sideveis forflytning. På operasjonsstuen må man sjekke at operasjonsbordet er festet og låst til gulvet. Deretter kan pasienten forflyttes til operasjonsbordet. En pleier i hodeenden av operasjonsbordet sjekker at pasienten er sentrert før HoverMatt tømmes for luft. Posisjoner pasienten som nødvendig for å utføre operasjonen. Brett kantene på HoverMatt inn under operasjonsbordets polstring, og sørg for at bordskinnene er tilgjengelige. Følg institusjonens retningslinjer for pasientposisjonering ved ryggliggende kirurgi. Løsne deretter kantene på HoverMatt fra undersiden av operasjonsbordet. Fest pasientstroppene løst. Blås opp HoverMatt delvis med ADJUSTABLE-innstillingen mens pleieren i hodeenden sørger for at pasienten er sentrert, og blås deretter HoverMatt helt opp med egnet innstilling for høy hastighet. Flytt pasienten til båren eller sengen.

### ALTERNATIV 2

Før pasienten ankommer, plasseres HoverMatt på operasjonsbordet, og kantene brettes inn under operasjonsbordets polstring. Sørg for at bordskinnene er tilgjengelige. Flytt pasienten over på bordet, og fortsett som beskrevet under Alternativ 1.

### TRENDELENBURG-POSISJON

Hvis Trendelenburg-posisjon eller omvendt Trendelenburg-posisjon er nødvendig, må det brukes en egnet sklisikring som festes til operasjonsbordets ramme. For omvendt Trendelenburg-posisjon skal det brukes en enhet som klemmes fast til operasjonsbordets ramme, for eksempel en fotplate. Hvis inngrepet også omfatter vipping fra side til side (airplaning), må pasienten sikres også med tanke på denne posisjonen før operasjonen startes.

## Rengjøring og forebyggende vedlikehold

HoverMatt til bruk for kun én pasient skal ikke vaskes i maskin.

Mellom hver pasient må HoverMatt tørkes av med en rengjøringvæske som brukes av institusjonen til å desinfisere medisinsk utstyr. Det kan eventuelt brukes en 10:1 kloropløsning (10 deler vann og 1 del klor) eller desinfeksjonstørk. Det er viktig å følge bruksanvisningen fra produsenten av rengjøringsvæsken, inkludert virketid og metning.

MERK: Rengjøring med kloropløsning kan misfarge tekstiler.

Hvis en gjenbrukbar HoverMatt blir svært skitten, skal den vaskes i vaskemaskin med en maksimal vanntemperatur på 71 °C. Det kan eventuelt brukes en 10:1 kloropløsning (10 deler vann og 1 del klor) under vaskesyklusen.

HoverMatt bør lufttørkes hvis mulig. Lufttørkingen kan fremskyndes ved å bruke Air Supply til å sirkulere luft gjennom innsiden av HoverMatt. Hvis tørketrommel brukes, bør laveste temperaturinnstilling brukes. Tørketemperaturen må aldri overskride 46 °C. Baksiden av nylonmaterialet er fremstilt av polyuretan, som vil forringes ved gjentatt tørking ved høy temperatur. **Double-Coated HoverMatt kan ikke tørkes i tørketrommel.**

HoverTech International anbefaler bruk av HoverCover™ absorberende engangstrekk eller engangslaken for å holde HoverMatt ren. Uansett hva pasienten ligger på for å holde sykehussengen ren, kan det også plasseres på HoverMatt.

## RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD AV AIR SUPPLY

Se håndboken for Air Supply.

MERK: SJEKK LOKALE/STATLIGE/FØDERALE/INTERNASJONALE RETNINGSLINJER FØR KASSERING.

## FOREBYGGENDE VEDLIKEHOLD

Før bruk skal HoverMatt undersøkes visuelt for å sikre at det ikke finnes synlige skader som kan gjøre HoverMatt ubrukelig. Alle pasientstroppe og håndtak på HoverMatt skal være intakte (se bruksanvisningen for alle relevante deler). Det må ikke være rifter eller hull som kan hindre HoverMatt i å blåse seg opp. Hvis det oppdages skade som kan føre til at systemet ikke fungerer som det skal, skal HoverMatt tas ut av bruk og returneres til HoverTech International for reparasjon (HoverMatt til bruk for kun én pasient skal kastes).

## INFEKSJONSKONTROLL

Den varmeforseglede, gjenbrukbare HoverMatt fra HoverTech International gir utmerket infeksjonskontroll. Denne unike konstruksjonen har ikke nålehullene som finnes i en sydd madrass, og som kan være en potensiell inntrengingsvei for bakterier. I tillegg har den varmeforseglede, dobbelbelagte HoverMatt en smussavstøttende og væsketett overflate for enkel rengjøring. HoverMatt til bruk for kun én pasient er også tilgjengelig for å eliminere muligheten for krysskontaminering og behovet for vasking.

Hvis HoverMatt brukes til en pasient på en isolasjonsavdeling, skal sykehuset bruke de samme protokollene/prosedyrene som de bruker for sengemadrassen og/eller sengetøyet i det aktuelle pasientrommet.



# HoverTech-symboler

 CE-SAMSVARSMERKE

 ÉN PASIENT – FLERGANGSBRUK

 FORSIKTIG

 ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UTSTYR

 BRUKSANVISNING

 UNIK ENHETSIDENTIFIKATOR

 MEDISINSK UTSTYR

 MÅ HOLDES TØRR

 FUKTIGHETSBEGRENSNING

 TEMPERATURBEGRENSNING

 AUTORISERT REPRESENTANT

 PRODUSENT

 SERIENUMMER

 LOT-NUMMER

  
HoverTech International  
4482 Innovation Way  
Allentown, PA 18109  
[www.HoverMatt.com](http://www.HoverMatt.com)  
[Info@hovermatt.com](mailto:Info@hovermatt.com)

  
CEpartner4U , ESDOORNLAAN  
13, 3951DB MAARN,  
NEDERLAND.  
[www.cepartner4u.com](http://www.cepartner4u.com)

*Disse produktene samsvarer med standardene som gjelder for klasse 1-produkter i EU-forordning 2017/745 om medisinsk utstyr.*

*Hvis det oppstår bivirkninger i forbindelse med enheten, skal hendelsen rapporteres til vår autoriserte representant, CEPartner4u. CEPartner4u videregir informasjon til produsenten.*

**EU-importør:**  
Etac AB  
Färögatan 33  
S-164 51 Kista, Sverige  
[www.etac.com](http://www.etac.com)

**For alle returer og reparasjoner, kontakt med din lokale forhandler/distributør:**

**Finn kontaktinformasjon for Europa:**  
[www.etac.com](http://www.etac.com)